

DAROVACIA ZMLUVA

č. 052/1-138/23

uzavretá podľa §§ 628 Občianskeho zákonníka v platnom znení
(ďalej len „zmluva“)
medzi:

meno a priezvisko/ obchodné meno: **Manfred Frinker / MF Industrieberatung**
bydlisko/sídlo: **Schulgasse 1, 96047 Bamberg, Deutschland**
IČO: **DIČ DPH DE296207827**
č. mobil: **0049 172 8642295**
e-mail: **manfred.frinker@mfindustrieberatung.de**
(ďalej len „darca“)

a

Zoologická záhrada Bratislava, obecná príspevková organizácia
zastúpená: **Ing. Matej Dobšovič, riaditeľom,**
osoba oprávnená na podpis zmluvy: **Ing. Branislav Žilavý, námestník,**
podľa poverenia riaditeľa zoo zo dňa **02.08. 2023**
Mlynská dolina 1A, 842 27 Bratislava
IČO: 179 710, DIČ: 2020801728, DIČ DPH: SK 2020801728
bankové spojenie: ČSOB, IBAN: SK 35 7500 00000000 2584 9043
variabilný symbol: 328
(ďalej len „obdarovaný“)

Do poznámky uveďte pri každej platbe, prosím, druh sponzorovaného zvieratka a Vaše meno, ďakujeme.

Čl. I.

Predmet a účel zmluvy

Predmetom zmluvy je jednorazový finančný príspevok (ďalej len „dar“), ktorý darca daruje obdarovanému spôsobom uvedeným v čl. II zmluvy a obdarovaný tento dar s vďakou prijíma. Dar je účelovo viazaný, môže sa použiť iba na účely špecifikované v čl. II zmluvy.

Čl. II.

Závazok darcu

1. Darca prispieva darom na :
 - *Úhrada nákladov potrebných na chov vybraného zvieratá,*
2. názov sponzorovaného zvieratá: **Hrošík liberíjsky**
3. Darca sa zaväzuje darovať finančnú čiastku vo výške: **700 EUR**, slovom: Sedemsto EUR, na obdobie: **2.11.2023 – 1.11.2024**
4. Darca a obdarovaný sa dohodli na spôsobe platby: prevodom na bankový účet najneskôr do 7 dní odo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti tejto zmluvy
5. Darca súhlasí so zverejnením jeho mena a priezviska /názvu/ obchodného mena na internetovej stránke obdarovaného.

6. Darca súhlasí so zasielaním informačných správ (ZOO novín) na uvedenú emailovú adresu.

Čl. III. Závazok obdarovaného

1. Obdarovaný sa zaväzuje použiť dar na účel uvedený v článku II. tejto zmluvy. Pokiaľ vybraný druh zvierat'a už z nejakých dôvodov nie je v chove ZOO, obdarovaný bude informovať darcu o situácii a požiada o súhlas, aby bol dar použitý na iný účel. V prípade nesúhlasu darcu s iným účelom, bude mu dar vrátený do 30 dní od písomného nesúhlasu.
2. V prípade udelenia súhlasu darcu podľa čl. II bod 2 a 3 zmluvy, zverejnenie údajov o darcovi v rozsahu odsúhlasenom v čl. II bod 2 a 3 zmluvy zabezpečuje na svoje náklady obdarovaný.

IV. Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti zmluvných strán, ak táto zmluva neustanovuje inak, sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ustanoveniami súvisiacich právnych predpisov SR v platnom znení.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na potvrdenie toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej, vážnej a slobodnej vôli, ju podpisujú.
3. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch exemplároch, z ktorých každá strana obdrží po jej podpise jeden.
4. Zmluva je platná a účinná dňom podpísania oboma zmluvnými stranami.

V Bratislave, dňa

.....
darca

.....
za obdarovaného Ing. Branislav
Žilavý, námestník

DEED OF GIFT

no. 052/1-138/23

concluded in accordance with § 628 of the Civil Code as amended
(hereinafter referred to as the "Agreement")

between:

Name and surname/ business name: Manfred Frinker / MF Industrieberatung
residence/seat: Schulgasse 1, 96047 Bamberg, Deutschland
Identification no.: DIČ DPH DE296207827
Tel.: 0049 172 8642295
e-mail: manfred.frinker@mfindustrieberatung.de
(further as „Donor“)

a

Zoologická záhrada Bratislava, obecná príspevková organizácia
Represented by: Ing. Matej Dobšovič, director,
the person authorized to sign the contract: Ing. Branislav Žilavý, deputy, according to
the authorization of the director of the zoo from 02.08. 2023
Mlynská dolina 1A, 842 27 Bratislava
Identification no.: 179 710, **Tax identification no.:** 2020801728, **VAT ID no.:** SK
2020801728
Bank account: ČSOB, **IBAN:** SK 35 7500 000000000 2584 9043
variable symbol: 328
(further as „Donee“)

For each payment, please indicate the type of sponsored animal and your name in the note, thank you.

Article I.

Subject and purpose of the contract

The subject of the contract is a one-time financial contribution (hereinafter referred to as a "gift"), which the Donor gives to the Donee in the manner specified in Art. II of the Agreement and the Donee accepts this gift with gratitude. The gift is purposefully tied, it can only be used for the purposes specified in Art. II of this Agreement.

Article II.

Donor commitment

7. The Donor contributes by donating to:
 - *Reimbursement of costs necessary for the animal-raising of the selected animal,*
8. the name of the sponsored animal: **Pygmy hippopotamus**
9. The Donor commits to donate a financial amount of: **700 EUR**, in words: seven hundred EUR, for the period: **02.11.2023 - 1.11.2024**
10. The Donor and the Donee have agreed on the method of payment: by transfer to a bank account no later than 7 days from the date of entry into force and effective date of this Agreement.

11. The Donor gives consent to the publication of his name and surname / name / business name on the website of the Donee.
12. The Donor gives consent to receive information messages (ZOO news) on the given email address.

**Article III.
Donee commitment**

3. The Donee commits to use the gift for the purpose set out in Article II. of this agreement. If for some reason the selected species of animal is no longer in the zoo's custody, the Donee will inform the Donor about the situation and ask for consent for the gift to be used for another purpose. In case the Donor refuses to grant consent for another purpose, the gift will be returned to him within 30 days of written disagreement.
4. In the case of Donor consent pursuant to Art. II points 2 and 3 of the Agreement, publication of information on the Donor to the extent agreed in Art. II points 2 and 3 of the agreement are provided by the Donee at his own expense.

**Article IV.
Final provisions**

5. The rights and obligations of the contracting parties, unless this contract provides otherwise, are governed by the relevant provisions of the Civil Code of the Slovak republic and the provisions of related legislation of the Slovak Republic, as amended.
6. The contracting parties declare that they have read the Agreement, understood its content and, in order to confirm that the content of this contract corresponds to their real, serious and free will, sign it.
7. The Agreement is made in two copies, of which each party will receive one after signing it.
8. The Agreement becomes valid on the date of signing by both contracting parties and effective on 01.11.2023, but no earlier than the day following the date of its publication in accordance with section § 47a par. 1 of Act no. 546/2010 Coll., which amends the Civil Code in connection with the provisions of § 5a of Act no. 211/2000 Coll. on free access to information and on amendments to certain laws as amended.

In Bratislava,

.....
Donor

.....
Donee
Ing. Branislav Žilavý, deputy